



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
25 October 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 64 повестки дня

Улучшение положения женщин

Аргентина, Бангладеш, Боливия, Буркина-Фасо, Гаити, Гана, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индонезия, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Сенегал, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Фиджи, Филиппины, Чили, Эквадор и Эфиопия: пересмотренный проект резолюции

Улучшение положения женщин в сельских районах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/129 от 19 декабря 2001 года и 58/146 от 22 декабря 2003 года,

напоминая о том важном значении, которое придается проблемам сельских женщин в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин¹, в Пекинской декларации² и Платформе действий³, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁴ и в их десятилетнем обзоре и оценке⁵ а также в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁶,

¹ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁵ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 38 (A/60/38), часть I, приложение I.

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷, в которой государства-члены заявили, в частности, о своей решимости способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным средствам борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер, и на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁸, в котором они заявили также о своей решимости содействовать обеспечению равенства женщин и мужчин и покончить с широко распространенной дискриминацией в отношении женщин путем принятия всего комплекса необходимых решительных мер,

приветствуя заявление, принятое Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии⁹ в контексте десятилетнего обзора и оценки хода осуществления Пекинской платформы действий и заключительного документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

приветствуя также согласованные выводы в отношении участия женщин в работе средств массовой информации и их доступа к ним и к информационно-коммуникационным технологиям, а также их значения для улучшения положения и расширения возможностей женщин и применения в качестве средства достижения этих целей, принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок седьмой сессии¹⁰,

приветствуя далее Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития¹¹, а также Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹² и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹³, в которых к правительствам обращен призыв учитывать гендерную проблематику в процессе развития на всех уровнях и во всех секторах,

приветствуя Декларацию министров на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года, принятую 2 июля 2003 года¹⁴, в которой подчеркивается необходимость того, чтобы развитие сельских районов стало неотъемлемой частью национальной и международной политики в области развития и деятельности и программ системы Организации Объединенных Наций, а также содержится призыв к повышению роли сельских женщин на всех уровнях развития сельских районов, включая процесс принятия решений,

⁷ См. резолюцию 55/2.

⁸ Резолюция 60/1.

⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 и исправление* (E/2005/27 и Corr.1), глава I.A.

¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 7* (E/2003/27), глава I, раздел A; см. также резолюцию Экономического и Социального Совета 2003/44.

¹¹ *Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

¹² *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

¹³ Там же, резолюция 2, приложение.

¹⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 3* (A/58/3/Rev.1), глава III, пункт 35.

признавая важнейшую роль сельских женщин и их вклад в ускорение развития сельского хозяйства и сельских районов, повышение продовольственной безопасности и искоренение нищеты в сельских районах,

отмечая, что некоторые последствия глобализации могут усилить социально-экономическую маргинализацию сельских женщин,

отмечая также, что процесс глобализации принес некоторую пользу, обеспечивая возможности для оплачиваемой занятости сельских женщин в новых секторах,

сознавая тот факт, что имеющиеся данные и существующие механизмы оценки и анализа являются недостаточными для полного понимания гендерных последствий процессов глобализации и изменений в сельских районах и их воздействия на сельских женщин,

признавая настоятельную необходимость принятия соответствующих мер, направленных на дальнейшее улучшение положения женщин в сельских районах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁵;
2. *предлагает* государствам-членам в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом продолжать свои усилия по осуществлению решений конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и обеспечению комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с ними, включая их обзоры, и придавать большее значение улучшению положения сельских женщин, включая женщин из числа коренного населения, в своих национальных, региональных и глобальных стратегиях в области развития посредством, в частности:
 - а) создания благоприятных условий для улучшения положения сельских женщин и обеспечения уделения внимания их потребностям и вкладу, в том числе за счет более активного сотрудничества и учета гендерной проблематики, и их всестороннему участию в разработке, осуществлении и наблюдении за реализацией макроэкономической стратегии и программ и стратегий борьбы с нищетой, включая документы о стратегии борьбы с нищетой, основанные на целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;
 - б) обеспечения политического и социально-экономического расширения прав и возможностей сельских женщин на основе поддержки их полного и равного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, в том числе за счет проведения, при необходимости, антидискриминационных мероприятий и оказания поддержки женским организациям, профсоюзам или другим ассоциациям и группам гражданского общества, борющимся за права сельских женщин;

¹⁵ A/60/165.

- с) учета гендерных аспектов при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ в области развития, включая бюджетную политику, с уделением повышенного внимания потребностям сельских женщин в целях обеспечения извлечения ими пользы от политики и программ, принятых во всех сферах, и сокращения несоразмерной доли сельских женщин, живущих в условиях нищеты;
- d) обеспечения учета перспектив сельских женщин и их участия в разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и деятельности, связанных с чрезвычайными ситуациями, стихийными бедствиями, гуманитарной помощью, миростроительством и постконфликтным восстановлением;
- e) финансирования и активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей сельских женщин на основе обеспечения более эффективного наличия важнейших объектов инфраструктуры сельских районов в таких областях, как энергетика и транспорт, расширения к ним доступа и их использования, укрепления потенциала и развития людских ресурсов, предоставления услуг в области безопасного и надежного водоснабжения и санитарии, реализации программ в области питания, программ обеспечения доступного жилья, образования, ликвидации неграмотности и здравоохранения, а также принятия мер в сфере социальной поддержки, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья и лечения, медицинского обслуживания и поддержки по вопросам ВИЧ/СПИДа;
- f) разработки и осуществления политики, поощряющей и защищающей реализацию женщинами и девочками в сельских районах всех прав человека и основных свобод и создания обстановки нетерпимости в отношении нарушений их прав, включая бытовое насилие, сексуальное насилие и другие формы насилия по признаку пола;
- g) разработки конкретных программ оказания помощи и консультативных услуг в целях содействия повышению экономической квалификации сельских женщин в банковском деле, сфере современных торговых и финансовых процедур, предоставления микрокредитов и других финансовых и предпринимательских услуг большему числу женщин в сельских районах, в частности домашним хозяйствам, возглавляемым женщинами, для расширения их экономических возможностей;
- h) рассмотрения вопроса о принятии, при необходимости, национального законодательства для сохранения знаний, новаторских идей и практики женщин в местах проживания коренного населения и местных общинах, связанных с народной медициной, биологическим разнообразием и местными технологиями;
- i) принятия мер по обеспечению того, чтобы неоплачиваемая работа и вклад женщин в сельскохозяйственное производство и другие сферы производства, включая производство, обеспечивающее доход в неформальном секторе, находили свое достойное отражение, и по поддержке приносящих доход видов занятости сельских женщин в несельскохозяйственных секторах, улучшению условий труда и расширению доступа к производственным ресурсам;

j) принятия мер для решения проблемы отсутствия современных, надежных и дезагрегированных по признаку пола данных, в том числе за счет активизации усилий по учету данных по неоплачиваемой работе женщин в официальной статистике и создании систематической и сравнительной аналитической базы данных о сельских женщинах, которая будет использоваться при принятии решений по вопросам политики и программ;

k) разработки и пересмотра законов для обеспечения сельским женщинам там, где существует частная собственность на землю и имущество, полных и равных прав в том, что касается владения землей и другой собственностью, в частности в порядке наследования, и реализации административных реформ и других необходимых мер, с тем чтобы предоставить женщинам равное с мужчинами право на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий и доступа к рынкам и информации;

l) содействия программам, направленным на то, чтобы позволить женщинам и мужчинам в сельских районах согласовать их производственные и семейные обязанности и побудить мужчин делить в равной мере с женщинами обязанности, связанные с работой по дому и уходом за детьми;

m) мобилизации ресурсов, в том числе на национальном уровне и по линии официальной помощи в целях развития, для предоставления женщинам более широкого доступа к существующим сберегательным и кредитным программам, а также специальным программам, обеспечивающим для женщин финансовые средства, знания и инструменты, необходимые для укрепления их экономического потенциала;

n) оказания поддержки системе образования, учитывающей гендерные особенности, которая обеспечивала бы рассмотрение конкретных потребностей женщин в сельских районах в целях ликвидации гендерных стереотипов и дискриминационных тенденций, затрагивающих их;

3. *предлагает* Комиссии по положению женщин и впредь обращать должное внимание на положение сельских женщин при рассмотрении приоритетных тем для ее следующей многолетней программы работы;

4. *предлагает* соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, в частности тем, которые занимаются вопросами развития, уделять внимание и оказывать поддержку расширению возможностей сельских женщин и их особым потребностям в своих программах и стратегиях, в том числе в контексте глобализации;

5. *подчеркивает* необходимость выявления передовой практики в целях обеспечения сельским женщинам доступа к сфере информационно-коммуникационных технологий и их всестороннего участия в этих процессах, и предлагает Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества в ходе ее второго этапа в Тунисе принять к сведению при решении гендерных проблем, приоритеты и потребности сельских женщин и девочек как активных пользователей информации и обеспечить их участие в разработке и осуществлении глобальных стратегий в отношении информационно-коммуникационных технологий;

6. *предлагает* государствам-членам, Организации Объединенных Наций и соответствующим организациям ее системы обеспечить учет потребностей сельских женщин в комплексном процессе принятия последующих мер по итогам крупных встреч на высшем уровне и конференций в экономической и социальной областях, в частности Саммита тысячелетия, Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Международной конференции по финансированию развития, обзора прогресса, достигнутого в осуществлении обязательств, сформулированных в Пекинской платформе действий и итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» и Всемирного саммита 2005 года;

7. *предлагает* государствам-членам принять к сведению заключительные замечания и рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в отношении их докладов Комитету при разработке политики и программ, нацеленных на улучшение положения сельских женщин, включая те из них, которые будут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с уделением внимания различным аспектам расширения прав и возможностей сельских женщин.
